



## COLUMNISTS

Dicembre 2006

[ChessCafe.com](http://ChessCafe.com)

## *Il taccuino di un Arbitro*

Geurt Gijssen

### Monroi ed altre cose

L'articolo di settembre affrontava due domande (riportate sotto) relative al MonRoi PCM e questo mese abbiamo un seguito dalla signora Zelijka Malobabic del servizio clienti della MonRoi:

**Domanda** Caro signor Gijssen, durante l'Open 2006 del Quebec c'è stato un problema riguardante il MonRoi PCM. Gli organizzatori hanno fornito i PCM ad entrambi i giocatori sulle prime scacchiere ed un tecnico ha spiegato loro come farli funzionare prima del primo turno. Sfortunatamente, le spiegazioni erano soltanto in inglese; non una scelta saggia per un torneo omologato FIDE con giocatori stranieri. A causa dell'ostacolo linguistico, un giocatore non riuscì nemmeno a capire che l'uso del PCM era facoltativo e che un formulario cartaceo sarebbe stato accettato. Egli non capì nemmeno come visualizzare correttamente le mosse della partita sul PCM.

Il vero problema capitò in una partita in cui questo giocatore, col Nero, inaspettatamente smise di giocare alla 39a mossa e lasciò cadere la bandierina in una posizione vinta. Questo accadde perché il PCM stava mostrando la riga 40 del formulario, e il giocatore pensò di aver effettuato la mossa 40. L'arbitro non accettò la richiesta di vittoria del Bianco ed assegnò al Nero un minuto in più e fece proseguire la partita. Il Bianco fece reclamo e la partita continuò *sub judice*.

In appello fu immediatamente chiaro che il Bianco aveva vinto la partita secondo l'Articolo 6.10, ma non era questo l'argomento principale di discussione. Come riportato nel Manuale dell'Organizzatore di Torneo, la Commissione d'Appello non è vincolata dal Regolamento Fide quando giudica secondo equità. Ciononostante, normalmente ciò che accade sulla scacchiera è più importante di quello che accade fuori. In ogni modo, la Commissione d'Appello condivise la decisione dell'arbitro, giacché il giocatore non era in dolo a causa della barriera linguistica e il Bianco nella prosecuzione abbandonò la partita. **Pierre Denommée (Canada)**

**Risposta** In realtà lei non mi ha posto né una domanda né un commento; ad ogni modo le dirò la mia opinione. E' chiaro che qualcosa nella spiegazione fornita in una sola lingua è andata storta, ma perché i giocatori hanno accettato? Avrebbero potuto chiedere una traduzione. Così non è stata

solo colpa del tecnico. Tenendo a mente questo, la decisione della Commissione d'Appello è molto ragionevole.

**Domanda** Gentile signore, ho alcune domande riguardanti l'apparecchio MonRoi PCM:

- C'è una modalità in cui l'apparecchio avvisa il giocatore di una mossa illegale. Potrebbe fornire il suo commento?
- Nell'Open 2006 del Quebec un giocatore col Nero perse per il tempo, ma fece appello perché fu confuso dal *display* del PCM e il suo appello fu accettato. Concorda con questa decisione?
- L'apparecchio può mostrare la posizione dal punto di vista dell'avversario. Dovrebbe essere permesso? La prego di tenere presente che talvolta soltanto un giocatore lo usa, mentre l'altro ha un formulario cartaceo.
- Cosa accadrebbe se un giocatore avesse dei problemi tecnici con l'apparecchio? Sarebbe obbligato a segnalare questo problema in *zeitnot* se si gioca con incremento di tempo per mossa?
- Ha degli altri commenti da fare su questa nuova tecnologia?

Cordialmente, **Neil Sullivan (Canada)**

**Risposta** 1. Non vedo problemi con questa modalità in partite a tempo normale, vedi l'**Articolo 7.4** del Regolamento Fide:

*Se nel corso di una partita, si constata che è stata completa una mossa illegale, dovrà essere ripristinata la posizione immediatamente precedente l'irregolarità*

Come vede, l'Articolo non fa menzione del modo in cui la mossa illegale è scoperta. Noti che la mossa illegale era già comparsa sulla scacchiera. Tuttavia è possibile che la mossa sia legale, ma la notazione o l'inserimento siano errati. La situazione è diversa nelle partite a cadenza rapida e nel gioco lampo, e l'uso del MonRoi dovrebbe essere proibito, perché a nessuno è permesso indicare che è stata effettuata una mossa illegale, nemmeno all'arbitro.

2. Vedi la mia risposta alla lettera precedente.

3. E' difficile rispondere alla domanda, ma sono giunto alla conclusione che non sia del tutto corretto offrire una tale possibilità, sebbene l'avversario, che usa un "normale" formulario, possa fare lo stesso passeggiando dall'altra parte del tavolo. Per me l'elemento più importante era che il MonRoi PCM si dovrebbe usare solo come formulario in questa situazione. La possibilità di ruotare la scacchiera dovrebbe essere permessa una sola volta all'inizio della partita, e solo per il giocatore col Nero. Contatterò la MonRoi su questa faccenda.

4. Se è davvero un problema tecnico non risolvibile sul momento, il giocatore può tornare al formulario cartaceo.

5. Questi argomenti andrebbero discussi da una speciale Commissione ed il Regolamento Fide dovrebbero essere adattate oppure l'apparecchio andrebbe modificato.

**Domanda 1.** Salve, signor Gijssen. Relativamente alla domanda del signor Denommée: l'uso del MonRoi PCM durante l'Open del Quebec era facoltativo, in ogni caso il 75% dei giocatori scelse il PCM al posto del formulario cartaceo. Le istruzioni per l'uso furono date in due lingue: in inglese dall'ingegnere della MonRoi e in francese dalla Federazione di Scacchi del Quebec. C'erano tre forti giocatori internazionali a disposizione, i quali parlavano ottimamente inglese: Ghate Swati, Abhijit Kunte e Alexander Moiseenko.

L'incidente in questione è accaduto nella partita tra Hajiyev Elshad dell'Ontario, Canada (giocatore senza ELO FIDE) e Stephane Depuis del Quebec, Canada (ELO FIDE 2183). Poiché entrambi i giocatori vengono dal Canada, sicuramente non c'erano problemi linguistici.

Il MonRoi PCM è semplicissimo da usare ed i giocatori hanno avuto le medesime possibilità di consultare il Manuale Utente, che fu anche pubblicato sull'*homepage* del sito Internet del torneo. Ai giocatori fu insegnato come visualizzare l'intera partita sul PCM e l'ultima mossa effettuata è visibile sotto lo schermo di registrazione della scacchiera. Quando la casella della mossa 40 del Nero è vuota, ciò significa che il Nero non ha registrato la mossa 40. Lo stesso criterio si applica quando si usa un formulario cartaceo.

**Domanda 2.** Riguardo alla domanda del signor Sullivan:

Quando è installato il sistema centrale, il Primo Arbitro ha la scelta tra abilitare o disabilitare le Regole degli Scacchi nel PCM. Se si disabilitano le Regole degli Scacchi, diciamo per il gioco rapido, è possibile inserire mosse illegali nel PCM. Nelle partite lampo non è necessario registrare le mosse, così che non c'è bisogno di usare il PCM.

La posizione della scacchiera può essere bloccata in automatico, ma la possibilità di ruotare la scacchiera non aiuta per nulla il giocatore. Sono state registrate e trasmesse con il MonRoi PCM oltre diecimila partite senza alcun problema.

Questo sistema è certificato dalla FIDE, USCF ed ECU, e molti dei principali tornei stanno adottando il sistema MonRoi. Tuttavia, siamo aperti a suggerimenti su come potremmo rendere ancora migliore il sistema MonRoi.

Le Regole degli Scacchi e le regole e regolamenti di torneo sono pubblicati in altre lingue oltre che in inglese? I giocatori sono tenuti a parlare inglese nei tornei FIDE? Grazie in anticipo. Distinti saluti. **Zeljka Malobabic (Canada)**

**Risposta 1** Io non ero presente al torneo. In ogni caso, considerate le due lettere che ho ricevuto, si può supporre che qualcosa sia andato storto, se non col PCM, almeno con la spiegazione prima del torneo. Il fatto che entrambi i giocatori siano canadesi non significa automaticamente che parlino o capiscano l'inglese. Ad esempio, il Belgio è un Paese con tre lingue ufficiali ma alcuni residenti parlano scorrevolmente soltanto una di esse. La sua osservazione sullo spazio vuoto del formulario è chiara.

**Risposta 2** L'opzione di spegnimento delle Regole degli Scacchi risolve il problema menzionato nella mia risposta precedente. Ma cosa accade se le partite si giocano senza usare un sistema di controllo centrale? Un giocatore può attivare o disattivare l'opzione? Se la risposta è "sì", allora è ragionevole per la Commissione per le Regole e Regolamenti del Torneo discutere gli obblighi dell'arbitro in questa situazione.

Concordo che non c'è bisogno di registrare le mosse nelle partite lampo, o nelle partite "*rapid*", ma non è vietato registrare le mosse. E' discutibile che un giocatore abbia un vantaggio dal poter ruotare posizione sulla scacchiera, ma la possibilità di bloccare quest'opzione probabilmente eviterà delle discussioni.

Nessun congegno è perfetto ed è comprensibile per gli arbitri essere preparati nel caso qualcosa andasse storto. Così il Regolamento Fide dovrebbe coprire quanti più scenari possibili. In effetti, quando le attuali norme si riferiscono al "formulario", si riferiscono a quello cartaceo (vedi Appendice E).

Il Regolamento è pubblicato in molte lingue. Le singole Federazioni di solito forniscono traduzioni nella propria lingua ed alcune traducono addirittura l'intero Manuale della FIDE. Tuttavia, ogni torneo conserva in qualche modo le barriere linguistiche, ciascuna a suo modo. Ciò dipende dal luogo in cui il torneo è disputato, da chi è il primo arbitro, se siano disponibili degli interpreti, ecc.

Per esempio, alle Olimpiadi di Torino gli annunci erano effettuati in inglese, italiano e talvolta in russo. Al torneo Aeroflot di Mosca gli annunci erano in inglese, russo e talvolta in tedesco.

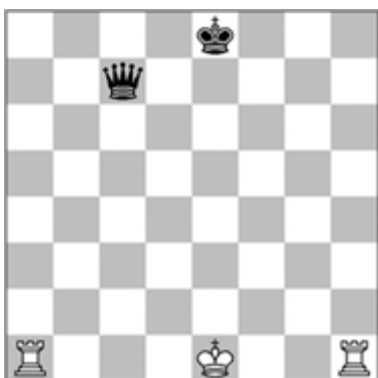
**Domanda** Se il Bianco giocasse 1.a4 nella posizione che segue, il Nero potrebbe catturare

normalmente *en passant*, ma non può.



Se questa posizione dovesse capitare altre due volte, la parte che ha la mossa può reclamare la patta? Le posizioni sono tecnicamente diverse, ma l'elenco delle mosse legali è il medesimo. L'Articolo 9.2, riferendosi alle "mosse possibili" include quelle mosse che una parte potrebbe (erroneamente) pensare di poter effettuare? In una partita lampo un errore è possibile e le conseguenze potrebbero essere significative. Saluti.  
**Guy Haworth (Regno Unito)**

**Risposta** Questa situazione è analoga a quella che abbiamo discusso in Dresda 2005 relativa all'arrocco. Diamo un'occhiata alla seguente posizione. Il Nero muove e il Bianco non ha mosso il Re o le Torri:



La partita continua con 1...Dg3+ 2.Re2,Dg4+ 3.Re1,Dg3+ 4.Re2,Dg4+ 5.Re1 ed ora se il Nero reclama la patta prima di giocare 5...Dg3+, la richiesta sarebbe scorretta perché il Bianco non ha perso il diritto ad arroccare a causa di 1...Dg3, ma giocando 2.Re2. In generale, un giocatore perde il diritto ad arroccare con la sua mossa e non in seguito ad una mossa avversaria.

Allo stesso modo, quando nel suo esempio sulla scacchiera appare la posizione per la terza volta, la richiesta di patta non è corretta perché il Nero ha perso il diritto di catturare *en passant* quando ha dovuto giocare la sua prima mossa.

**Domanda** Salve signor Gijssen, la seguente situazione è sorta durante un torneo a 15 minuti. I due giocatori avevano circa 15 secondi. Il Re Bianco era in g5 e il Nero aveva i pedoni in g6, f7 ed in e6. Il problema era che il pedone f7 si trovava, diciamo, per il 90% in e7 e per il 10% in f7. Naturalmente il Bianco catturò il pedone g6 e il Nero chiamò l'arbitro per invocare mossa illegale. Il Bianco non ricordava che il pedone era in realtà in f7 e il Nero non tentò di risistemare la posizione del pedone. Quale decisione sembra appropriata in questo caso? L'arbitro decise per la patta. Grazie in anticipo. Distinti saluti. **Manuel Wehmeier (Spagna)**

**Risposta** In apparenza il pedone f si è spostato in e7 senza che nessuno reclamasse una mossa illegale. Quindi, secondo me, il pedone si trova in e7.

**Domanda** Caro signor Gijssen, gradirei un chiarimento sulla differenza tra mosse "eseguite" e mosse "completate":

**1.1** La partita di scacchi è giocata tra due avversari che muovono alternativamente i loro pezzi su una tavola quadrata detta 'scacchiera'. Il giocatore con i pezzi bianchi comincia la partita. Si dice che un giocatore 'ha il tratto' quando la mossa del suo avversario è stata '**eseguita**'.

**4.7.1** Quando un pezzo, come mossa legale o parte di una mossa legale, è stato lasciato su una casa, non può essere mosso in un'altra casa. La mossa si considera **eseguita** quando sono stati soddisfatti tutti i requisiti previsti dall'Articolo 3.

**6.8a** Durante la partita ciascun giocatore, dopo aver **eseguita** la propria mossa sulla scacchiera, fermerà il proprio orologio e metterà in movimento quello del suo avversario. A un giocatore deve sempre permesso fermare il proprio orologio. La sua mossa non può essere considerata **completata** finché egli non lo abbia fatto, a meno che la mossa **eseguita** non concluda la partita.

Consideriamo ora queste definizioni nel contesto delle mosse illegali. E' chiaro dall'Articolo 4.7.1 che le mosse illegali non possono essere "eseguite", perché non soddisfano i requisiti di cui all'Articolo 3. Se non possono essere "eseguite", come possono allora essere "completate"? Questo dovrebbe essere chiarito. Altrimenti, come interpreterebbe lei l'Articolo 7.4? Inoltre, consideri le implicazioni della prima frase dell'**Articolo C3**.

**C3.** Una mossa illegale è **completata** solo quando l'orologio dell'avversario è stato azionato. L'avversario ha allora diritto a richiedere la vittoria prima di **eseguire** la propria mossa.

Ora, supponga che durante una partita lampo il giocatore A ponga il Re sotto scacco. Il giocatore B cattura il Re e ferma l'orologio, ma non fa partire l'orologio del giocatore A. Il giocatore B può ancora reclamare la vittoria perché non ha "eseguito" una mossa. Poiché solo le mosse legali possono essere "eseguite", una mossa illegale non può essere "eseguita". Vedi l'Articolo C3 soprascritto. Se il giocatore B avesse fatto partire l'orologio del Giocatore A, la sua mossa illegale sarebbe stata completata e il giocatore A potrebbe reclamare la vittoria. Distinti saluti. **Martin Norbäck (Svezia)**

**Risposta** Lei si riferisce all'Articolo 4.7.1, che in realtà è l'Articolo 4.6. Penso che lei abbia del tutto ragione. C'è bisogno di una nuova definizione dell'Articolo 4.6. cosa pensa della seguente formulazione?

*Quando un pezzo è stato lasciato su di una casella, non può essere mosso in un'altra casella. Allora si considera eseguita la mossa. La mossa è definita legale quando tutti i requisiti rilevanti di cui all'Articolo 3 sono stati soddisfatti. Se la mossa non è legale, al suo posto dovrebbe essere eseguita un'altra mossa.*

Se questa proposta è accettata, dovremo verificare i riferimenti incrociati. I commenti sono ben accetti.

**Avete una domanda per Geurt Gijssen? Forse risponderà in un articolo futuro.  
Mandate le domande a:**

**[mailto:geurtgijssen@chesscafe.com?subject=A Question for Geurt Gijssen](mailto:geurtgijssen@chesscafe.com?subject=A%20Question%20for%20Geurt%20Gijssen) Per favore includete il vostro nome e Paese di residenza.**

Copyright 2006 Geurt Gijssen. All Rights Reserved.

Copyright 2006 CyberCafes, LLC. All Rights Reserved.

"The Chess Cafe®" is a registered trademark of Russell Enterprises, Inc.

Traduzione a cura di Piero Schiatti